

CANZONIERE K

- letto 2697 volte

Riproduzione fotografica

Vai al [1]manoscritto[1]

Image not found
Chansonnier provençal [Chansonnier K].
Image not found
Chansonnier provençal [Chansonnier K].

- Blog di Anonimo [2]
- letto 3735 volte

Edizione diplomatica

Arnautz daniels

L Aura mara. fals brueills brancutz. clairir.

Qel douses peissab fueilz. Eels letz bec de
ls aucels rame(n)cs. Ten balbs emutz pars e
non pars p(er) quieu mefforz. De far edir
plazers

amainz p(er)ar lei Que ma uirat bas daut. Don
tem morir sils affanz noma soma.

T an fon clara ma prima lutz. Deslir lei doncx
crel cors los oills. No(n) pretz Necs mans doz
ai

gonencs Dautra ses dutz rars. Mos preiar
p(er)o
deportz. Mes adauzir Uolers. Bos motz segrei.
Dellei don tant mazaut. Cal sieu s(er)uir soi
del pe
tola coma.

S i man para. Cil qem tralutz. Dauzir si qes
de pretz capduoillz. Dels q(ue)tz precz. Cai de
dinz
arencs. Ler fors rendutz clars mos pensam(en)z.
Quieu fora mortz. Mas fam sofrir les pres.
Qeill prec quem brei. Caisiom ten let ebaut.
Qe dals ausir. No(n) ual iois una poma.

D ousa cara. Abtotz aibz uolgutz Sofrir mer
per uos mains orgoills. Car etz decs de totz
mos defens. Don ai mains brutz pars egabars.
De uos nom tortz. Nim fai partir auers. Cans
no(n) amei ren tant abmens dufaut ans uos de
sir. Plus qe dieus sil de doma.

A mors gara. Soi ben uencutz chausir Tem
far sim desacuoills tals detz precz Que tes
miels q(ue)t trencs. Queu soi fis drutz. Cars e
non auars. Mal cors fermes fortz. Men fai sofr
ir. Mans uers cab tot lonei. Magrobs un
bais al caut. Cor refrezir. Que noi ual outra
goma.

Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/12.6.6tK.jpg	A rat para. çans econdutz formir al rei q(ue) ter escuoillz. Car pretz secs chai laiones doble(n)cs emantengutz. Dars Emanians de ioilat porz son anel mir sis ders Qanc no(n) estei Jornda ragon quel saut. Noi uolgues ir Massai man clamar roma. F atz es la crotz. Qel cor remir totz sers Lei cui dompnei ses parsonier arnaut. Qe nautrar bir. No(n) effort mententa soma.
---	--

- Blog di Anonimo [2]
- letto 8423 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Arnautz daniels	Arnautz Daniels
	I
Laura mara. fals brueills brancutz. clairir. Qel douses peissab fueilz. Eels letz becx de ls aucels rame(n)cs. Ten balbs emutz pars e non pars p(er) quieu mefforz. De far edir plazers amainz p(er)ar lei Que ma uirat bas daut. Don tem morir sils affanz noma soma.?	? L'aur'amara fa?ls brueills brancutz clairir qe?l dous'espeiss'ab fueilz el?s letz becx dels aucels ramencs ten balbs e mutz pars e non pars per qu'ieu m'efforz de far e dir plazers a mainz perar lei que m'a virat bas d'aut don tem morir si?ls affanz no?m'asoma.
	II
Tan fon clara ma prima lutz. Deslir lei doncx crel cors los oills. No(n) pretz Necs mans doz ai gonencs Dautra ses dutz rars. Mos preiars p(er)o deportz. Mes adauzir Uolers. Bos motz segrei. Dellei don tant mazaut. Cal sieu s(er)uir soi del pe trola coma.?	Tan fon clara ma prima lutz d'eslir lei doncx cre?l cors los oills non pretz necs mans doz aigonencs d'autra s'es dutz rars mos preiars pero deportz m'es ad auzir Volers bos motz se grei de?llei don tant m'azaut c'al sieu servir soi del pe tro la coma.
	III

Si man para. Cil qem tralutz. Dauzir si qes de pretz capduoillz. Dels q(ue)tz precz. Cai de dinz arencs. Ler fors rendutz clars mos pensam(en)z. Quieu fora mortz. Mas fam sofrir les pres. Qeill prec quem brei. Caisiom ten let ebaut. Qe dals ausir. No(n) ual iois una poma.?	Si m'anpara cil qe?m tralutz d'auzir si qe?s de pretz capduoillz dels quetz precz c'ai dedinz a rencs l'er fors rendutz clars mos pensamenz qu'ieu fora mortz mas fa?m sofrir l'espres qe?ill prec que?m brei c'aisiom ten let e baut qe d'als ausir non val iois una poma.
	IV
Dousa cara. Abtotz aibz uolgutz Sofrir mer per uos mains orgoills. Car etz decs de totz mos defens. Don ai mains brutz pars egabars. De uos nom tortz. Nim fai partir auers. Cans no(n) amei ren tant abmens dufaut ans uos de sir. Plus qe dieus sil de doma.?	Dousa cara ab totz aibz volgutz sofrir m'er per vos mains orgoills car etz decs de totz mos defens don ai mains brutz pars e gabars de vos no?m tortz ni?m fai partir avers c'ans non amei ren tant ab mens d'ufaut ans vos desir plus qe Dieus sil de Doma.
	V
Amors gara. Soi ben uencutz chausir Tem far sim desacuoills tals detz precz Que tes miels q(ue)t trencs. Queu soi fis drutz. Cars e non auars. Mal cors fermes fortz. Men fai sofrir. Mans uers cab tot lonei. Magrobs un bais al caut. Cor refrezir. Que noi ual altra goma.	Amors gara soi ben vencutz ch'ausir tem far si?m desacuoills tals d'etz precz que t'es miels que?t trencs qu'eu soi fis drutz cars e non avars mal cors fermes fortz men fai sofrir mans vers c'ab tot lo nei m'agr'obs un bais al caut cor refrezir que no?i val altra goma.
	VI
Arat para. çans econdutz formir al rei q(ue) ter escuoillz. Car pretz secs chai laiones doble(n)cs emantengutz. Dars Emaniards de ioilat porz son anel mir sis ders Qanc no(n) estei Jornda ragon quel saut. Noi uolgues ir Massai man clamar roma.?	Ara?t para çans e condutz formir al rei que t'er escuoillz car pretz secs chai lai on es doblencs e mantengutz dars e maniards de ioi la?t porz son anel mir si?s ders q'anc non estei Jorn d'Aragon qu'el saut no?i volgues ir mas sai m'an clamar roma.
	VII
Fatz es la crotz. Qel cor remir totz sers Lei cui dompnei ses parsonier arnaut. Qe nautrar bir. No(n) esfort mententa soma.?	Fatz es la crotz q'el cor remir totz sers lei cui dompnei ses parsonier Arnaut q'en autr'arbir non es fort m'entent'a soma.

- Blog di Anonimo [2]
- letto 6084 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-11>

Links:

[1]

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f128.image.r=%20Chansonnier%20proven%C3%A7al%20arnaut%20>

[2] <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=blog/0>